

Llwybr Clawdd Offa

Y Gororau Ysblennydd

Offa's Dyke Path

Breathtaking Borderland



© Crown copyright (2014) Visit Wales

LLWYBR CENEDLAETHOL
NATIONAL TRAIL



Llwybr Clawdd Offa
Offa's Dyke Path

Teithiwch 177 milltir drwy 2,000 o flynyddoedd o hanes

O glogwyni Sedbury yn y de, i draethau tywodlyd Prestatyn yn y gogledd, mae Llwybr Clawdd Offa yn croesi'r ffin yn ôl ac ymlaen rhwng Cymru a Lloegr am 177 milltir.

Mae'r llwybr yn mynd drwy dair Ardal o Harddwch Naturiol Eithriadol, Parc Cenedlaethol a Safle Treftadaeth y Byd, a phrin iawn yw'r llwybrau sy'n cynnig cymaint o amrywiaeth a chyferbyniad.

Am dros 50 milltir, mae'r llwybr yn dilyn gwrthglawdd y ffin a elwir yn Glawdd Offa, sy'n gyforiog o hanes a chwedlau, ac sy'n aml yn rhoi cipolwg i ymwelwyr heddiw ar ei orffennol hynafol a gwaedlyd.



Ar hyd y ffordd, byddwch yn cerdded yn ôl troed y Rhufeiniaid a'r Llychlynwyr, Brenhinoedd a Breninesau, offeiriad a milwyr, pob un â'i ran ei hun o stori Clawdd Offa i'w hadrodd, a'i gyfrinachau i'w datgelu.

Travel 177 miles through 2,000 years of history

From the cliffs of Sedbury in the south, to the sandy beaches of Prestatyn in the north, Offa's Dyke Path crisscrosses the English/Welsh border for 177 miles.

Taking in three Areas of Outstanding Natural Beauty, a National Park and a World Heritage Site, there can be few trails that offer such variety and contrast.

For over 50 miles, the path follows the border earthwork known as Offa's Dyke, steeped in history and legend, and giving today's visitor a glimpse into its ancient and often bloody past.

Along the way, you will walk in the footsteps of Romans and Vikings, Kings and Queens, clergymen and soldiers, each with their own part of the Offa's Dyke story to tell, and secrets to reveal.



Pwy oedd y Brenin Offa?

Offa oedd Brenin Eingl-Sacsonaidd Mersia o 757-796 OC, oedd yn rheoli ardal fawr o'r hyn sydd bellach yn cael ei alw'n Ganolbarth Lloegr, a thrwy briodi ei ferched yn dda, Northumberland a Wessex hefyd. Bathodd Offa'r darnau arian cyntaf yn y wlad ar ôl y Rhufeiniaid ac roedd yn ddylanwadol hefyd mewn materion rhyngwladol, gan sefydlu cysylltiadau masnach a diplomyddol gyda'r Brenin Charlemagne ar y cyfandir.

Nid yw union bwrpas y Clawdd yn glir, ond efallai ei fod wedi'i adeiladu fel amddiffyniad yn erbyn gelynion Offa, Tywysogion Powys, neu fel sioe i ddangos cryfder neu statws. Yn bwysig creodd y clawdd y 'ffin' gyntaf rhwng Cymru a Lloegr ac mae'n dal i ddiffinio rhan o'r ffin heddiw rhwng y ddwy wlad.

Who was King Offa?

Offa was the Anglo-Saxon King of Mercia from 757 to 796 AD, ruling a large area of what is now the Midlands, and, through marrying his daughters well, also Northumberland and Wessex. Offa minted the first coins in the country after the Romans and was also influential in international matters, establishing trading and diplomatic links with King Charlemagne on the continent. The exact purpose of the Dyke is not clear, but it may have been built as a defence against Offa's enemies, the Princes of Powis, or as a show of strength or status. Importantly, it created the first 'border' between England and Wales and it still defines part of today's border between England and the Principality.

Campau peirianyddol

Dechreuodd y gwaith o adeiladu'r Clawdd tua 785 OC a pharhaodd am nifer o flynyddoedd. Amcangyfrifir bod y clawdd sy'n cynnwys ffos, ar yr ochr sy'n wynebu Cymru, a rhagfur, wedi bod tua 27 metr o led, ac yn 8 metr o uchder o waelod y ffos i ben y clawdd. Credir bod y Brenin Offa wedi arwain tîm o dros 1,000 o weithwyr ymroddedig a gloddiodd y clawdd â llaw, camp adeiladu syfrdanol yn ôl unrhyw safon.

Feats of engineering

Construction of the Dyke started in around 785 AD and continued over several years. Consisting of a ditch, on the Welsh-facing side, and rampart, it is estimated to have been about 27 metres wide, and 8 metres in height from the bottom of the ditch to the top of the bank. King Offa is believed to have led a team of over 1,000 dedicated labourers who dug the dyke by hand, a staggering constructional achievement by any standard.



Cestyll a brwydrau

O'r Llychlynwyr yn glanio ar Glogwyni Sedbury ger Cas-gwent ac yn ymosod ar hyd Afon Gwy, i safleoedd llawer o frwydrau Owain Glyndŵr trwy Sir Fynwy a Phowys. Gan gynnwys brwydr enwog Bryn Glas yn Pilleth, a maes brwydr y Rhyfel Cartref yn Nhrefaldwyn, mae Llwybr Clawdd Offa wedi bod yn dyst i ganrifoedd o wrthryfeloedd. Ar hyd y llwybr mae gweddillion dros 30 o gestyll, a adeiladwyd ar ôl 1066, gyda phob un yn eich gwahodd i ddarganfod ei ran unigryw yn hanes y gororau. Mae Cas-gwent, Castell Gwyn, Trefaldwyn a'r Waun yn ddim ond pedwar o lawer o gestyll sy'n werth eu nodi.

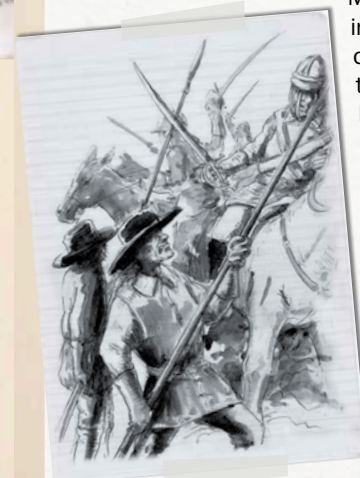


Castell Gwyn
White Castle



Castles and battles

From the Vikings landing at Sedbury Cliffs near Chepstow and attacking along the River Wye, to sites of Owain Glyndŵr's many battles throughout Monmouthshire and Powys, and including the famous Battle of Bryn Glas Hill at Pilleth and the Civil War battlefield at Montgomery, the Offa's Dyke Path has borne witness to centuries of rebellions and uprisings. Spread along the length of the path are the remains of over 30 castles, built after 1066, each inviting you to discover its unique part in this borderland history. Chepstow, White Castle, Montgomery and Chirk are just four of many worthy of note.





Abaty Tyndyrn Tintern Abbey

Dylanwad yr Eglwys

Ynghyd â'r lluo o gestyll trawiadol, ceir tystiolaeth hefyd o rym y clergwyr dros y canrifoedd ar hyd Llwybr Clawdd Offa. Gydag abatai Tyndyrn, Grace Dieu, Glyn y Groes a Phriordy Llanddewi Nant Hodni - yn ogystal â channoedd o eglwysi a safleoedd sanctaidd eraill - mae bri a dylanwad yr eglwys i'w gweld yn glir. Mae llawer o'r eglwysi ar hyd y Llwybr ar agor, ac yn werth ymweld â nhw i ddysgu mwy am yr ardal leol.

The influence of the Church

Along with the many impressive castles, the centuries-long power exerted by the clergy is also evidenced along Offa's Dyke Path. With the Abbeys of Tintern, Grace Dieu and Crucis and Llanthony Priory - plus hundreds of churches and other sacred sites - the prestige and influence of the church is clear to see. Many of the churches along the Trail are open, and well worth a visit to learn more about the local area.



Abaty Valle Crucis Valle Crucis Abbey

Bryniau a chreigiau

Mae tirwedd yr ardal hefyd yn chwarae rhan bwysig yn hanes Llwybr Clawdd Offa, gan fod yna fwy na dwsin o fryngaerau o'r Oes Haearn ar ei hyd oedd yn darparu'r cyfuniad delfrydol o dirwedd ar gyfer amddiffyn a masnach.

Manteisiodd ein cyndadau hefyd ar roddion naturiol y dirwedd gan gloddio am galchfaen, plwm, arian a chopr. Cafodd pres ei weithio am y tro cyntaf yng Ngwaith Haearn Tyndyrn yn 1566, a chafodd plwm ei gloddio yn yr ardal o amgylch Cwm Eglwyseg ger Llangollen cyn belled yn ôl ag oes y Rhufeiniaid.



Hills and rocks

The terrain of the area also plays an important part in the story of Offa's Dyke Path, taking in more than a dozen Iron Age hill forts which provided the ideal combination of landscape for protection and trade.

Our ancestors also took



advantage of the natural gifts of the landscape, mining for limestone, lead, silver and copper. Brass was first founded at the Tintern Ironworks in 1566, and lead was mined in the area around the Eglwyseg Valley near Llangollen as far back as Roman times.



Moel Arthur Moel Arthur

Cysylltiad â Theuluoedd Brenhinol

Nid yw rhyfeddu at fywydau ein teuluoedd Brenhinol yn ffenomen fodern yn unig, ac mae gan Llwybr Clawdd Offa lawer o gysylltiadau brenhinol, gan gynnwys gyda Harri'r V. Cafodd y brenin Prydeinig hwn, a anfarwolwyd gan Shakespeare am ei fuddugoliaeth ryfeddol yn erbyn y Ffrancwyr ym Mrwydr Agincourt yn 1415, ei eni yng Nghastell Trefynwy.

Mae gan le arall ar hyd y Llwybr ger Tref-y-clawdd gysylltiad brenhinol arbennig o ddi-ddorol. Yn ôl y chwedl Castell Cnwclas, a gafodd ei ddinistrio gan luoedd Owain Glyndwr ym 1402, oedd y lle y priododd y Brenin Arthur ei Wenhwyfar. Heddiw mae Cnwclas yn fwy adnabyddus am ei draphont ddwr 13 bwa ysblennydd, a adeiladwyd gan Reilffordd Canol Cymru ym 1865.

Rubbing shoulders with the Royals

Fascination with the lives of our Royal families is not a modern phenomenon, and Offa's Dyke Path has many royal connections, including Henry V. This British monarch, immortalised by Shakespeare for his remarkable victory against the French at the Battle of Agincourt in 1415, was born in Monmouth Castle in 1387.

Another place along the path near Knighton has a particularly interesting royal connection. Legend has it that Knucklas Castle, destroyed by the forces of Owain Glyndwr in 1402, was where King Arthur married his Guinevere. Today Knucklas is better known for its spectacular 13-arch viaduct, built by the Central Wales Railway in 1865.



Castell a Thraphont Cnwclas Knucklas Castle and viaduct



Pont Mynwy Monnow Bridge

Dechrau'r daith...

Journey's start...

Wrth gwrs, gallwch gerdded Llwybr Clawdd Offa yn y ddau gyfeiriad, neu daro i mewn iddo ac allan ohono fel y mynnwch. Dyma rai o'r uchafbwyntiau ar hyd y ffordd, o'r gogledd i'r de.

You can of course walk Offa's Dyke Path in either direction, or just dip in and out along the way. Here are just a few of the highlights along the way, north to south.

Prestatyn

Mae 'Dechrau a Diwedd', y cerflun dur caboledig ar lan y môr yn adlewyrchu uchelgeisiau a chyflawniadau'r rhai sydd wedi cerdded Llwybr Clawdd Offa. Mae'r unig nythfa o Forwenoliaid Bach sy'n magu yng Nghymru i'w gweld yma ar draeth Gronant.

Prestatyn

'Beginning and End', the polished steel seafront sculpture serves to mirror ambitions and achievements of Offa's Dyke Path walkers. The only breeding colony of Little Terns in Wales is to be found here on Gronant Beach.

Moel Arthur

Er mai dyma un o'r bryngaerau llai o blith llawer ym Mryniau Clwyd, mae ei amddiffynfeydd trawiadol, yn enwedig i'r gogledd, yn gwneud Moel Arthur yn werth ymweld ag ef. Mae tystiolaeth o fwyell o'r Oes Efydd a hyd yn oed 'sawna' yn awgrymu ei fod wedi bod yn un o'r aneddiadau cynharaf yn yr ardal.

Moel Arthur

Although one of the smaller hill forts of many in the Clwydian Range, its impressive bank defences, especially to the north, make Moel Arthur well worth a visit. Evidence of Bronze Age axes and even a 'sauna' point to it being one of the earliest settlements in the area.

Traphont Ddŵr Pontcysyllte

Rhoddyd statws Safle Treftadaeth y Byd UNESCO i'r draphont ddŵr a gwbhawyd gan Thomas Telford ym 1805, sy'n 1,007 troedfedd o hyd a 126 troedfedd o uchder uwchben Afon Dyfrdwy, ynghyd ag 11 milltir o gamlas gyfagos. Pan gafodd ei hadeiladu hon oedd y groesfan i gyhoch camlas uchaf yn y byd a heddiw, dros 200 mlynedd yn ddiweddarach, mae'n dal i fod yn olygfa syfrdanol. Cerddwch ar ei thraws os mynnwch, neu cymerwch daith hamddenol mewn cwch i werthfawrogi'r golygfeydd.



Traphont Ddŵr Pontcysyllte
Pontcysyllte Aqueduct

Pontcysyllte Aqueduct

Completed by Thomas Telford in 1805, the 1,007ft long and 126ft high Aqueduct above the River Dee, along with 11 miles of adjoining canal, was given UNESCO World Heritage Site status in 2009. When

it was built it was the tallest canal boat crossing in the world and today, over 200 years later, it is still an awe-inspiring sight. Walk across if you like, or take a leisurely boat ride to appreciate the views.

Bryniau Swydd Amwythig

Yr adran hon o'r Llwybr yw'r darn anoddaf o'r Llwybr cyfan, wrth i chi ddilyn cyfres hir o ddringfeydd a disgyntfeydd serth, byr. Ond fe gewch eich gwobrwyo gyda golygfeydd gwych a rhai o'r rhannau o Glawdd Offa sydd wedi'u diogelu orau.

Shropshire Hills

Often referred to as the 'switchback', this roller coaster section of the Trail is the toughest part of the whole route, as you follow a long procession of short steep climbs and descents. But you will be rewarded with fabulous views and some of the best preserved sections of Offa's Dyke itself.

Tref-y-clawdd

Dyma gartref Canolfan Clawdd Offa a Chymdeithas Clawdd Offa, lle gallwch ddysgu mwy am hanes y Brenin, y Llwybr a'r heneb sy'n dwyn ei enw.

Knighton

This is the home of the Offa's Dyke Centre and Offa's Dyke Association, where you can learn more about the history of the King, and the path and monument which bear his name.

Y Gelli Gandryll

Mae'r dref hon wedi bod yn fwyaf enwog mewn blynyddoedd diweddar am ei llu o siopau llyfrau a'r wyl lenyddol flynyddol, ond mae gan y dref farchnad hardd a thawel hon ar y gororau le mewn hanes llyfrau am reswm arall hefyd: roedd yn gartref i Herbert Rowse Armstrong, yr unig gyfreithiwr yn hanes y Deyrnas Unedig i fod wedi cael ei grogi am lofruddio!

Hay-on-Wye

Most famous in recent years for its many book shops and annual literary festival, this pretty and quiet border market town has a place in the history books for another reason: It was home to Herbert Rowse Armstrong, the only solicitor in the history of the United Kingdom to have been hanged for murder!



Y Gelli Gandryll
Hay-on-Wye

Priordy Llanddewi Nant Hodni

Yn swatio mewn dyffryn diarffordd wrth droed y Mynydd Du, mae'r priordy Awstinaidd sy'n rhannol adfeilledig ger Y Fenni wedi bod yn hoff destun i artistiaid dros y blynyddoedd, gan gynnwys Turner. Cafodd Abaty Llanddewi Nant Hodni a beintiodd yn 1794 fel rhan o'i 'Luniau Dyfrlliw ac Astudiaethau yn ymwneud â Theithiau i Gymru a'r Gororau' ei adael i'r genedl yn 1856 ac mae bellach yn cael ei gadw yn Oriol y Tate.

Llanthony Priory

Nestling in a secluded valley at the foot of the Black Mountains, this partly ruined Augustinian priory near Abergavenny has been a favourite subject for artists over the years, including Turner. *Llanthony Abbey* that he painted in 1794 as part of his 'Watercolours and Studies Relating to the Welsh and Marches Tours' was bequeathed to the nation in 1856 and is now held in the Tate Gallery.

Trefynwy

Pont Mynwy, sy'n croesi afon o'r un enw yn Nhrefynwy, yw'r unig bont afon, gaerog, ganoloesol sydd ar ôl ym Mhrydain lle mae tŵr y giât mewn gwirionedd yn sefyll ar y bont ei hun.

Monmouth

The Monnow Bridge, which crosses the river of the same name at Monmouth, is the only remaining medieval fortified river bridge in Britain where the gate tower actually stands on the bridge itself.

Clogwyni Sedbury

Mae digonedd o ffosilau gan gynnwys amonitau a braciopodau i'w cael yn y calchfaen trwchus a osodwyd i lawr yn Sedbury yn yr oesoedd Triasig a Jwrasig. Yn sefyll wrth ymyl y garreg sy'n nodi pen deheuol Llwybr Clawdd Offa fe welwch Bont Hafren yn y pellter, camp o beirianneg fodern ochr yn ochr â'r hynafol.

Sedbury Cliffs

Fossils including ammonites and brachiopods are to be found in abundance in the thick limestone laid down at Sedbury in the Jurassic and Triassic ages. Standing next to the stone that marks the southern end of Offa's Dyke Path you will see the Severn Bridge in the distance, a modern feat of engineering juxtaposed with the ancient.



Clogwyni Sedbury
Sedbury Cliffs

...a diwedd

...and end

Llwybr Clawdd Offa - y ffeithiau rhyfeddol

Offa's Dyke Path - the weird and wonderful facts



Hyd Llwybr Clawdd Offa o un pen i'r llall
The length of Offa's Dyke Path from end to end



Oedran heneb Clawdd Offa
The age of the Offa's Dyke monument



Clawdd Offa yw'r heneb archeolegol hiraf ym Mhrydain
The Offa's Dyke is the longest archaeological ancient monument in Britain



Ardal o Harddwch Naturiol Eithriadol y mae'r Llwybr yn mynd trwyddynt
Areas of Outstanding Natural Beauty that the Trail runs through



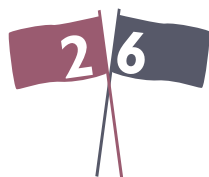
Y pwynt uchaf ar y Llwybr, ar Esgair Hatterrall
The highest point of the Trail, on Hatterrall Ridge



Mae'r Llwybr yn cynnwys y draphont ddwr uchaf yn y DU ym Mhontcysyllte
The Trail features the highest aqueduct in the UK at Pontcysyllte



Bragdy a enwyd ar ôl Clawdd Offa ac a leolwyd arno
Brewery named after and situated on the Offa's Dyke



Y nifer o weithiau y mae Llwybr Clawdd Offa yn croesi'r ffin rhwng Cymru a Lloegr
The number of times Offa's Dyke Path crosses the English/Welsh border



o weithwyr a helpodd i adeiladu Clawdd Offa
Labourers helped build the Offa's Dyke



o rywogaethau cynhenid o ieir bach yr haf ar hyd Dyffryn Gwy
Indigenous species of butterfly along the Wye Valley



o gefndiroedd ysblennydd i luniau
Stunning backdrops for photographs

Eich llwybr chi, eich ffordd chi... Your path, your way...



Gyda golygfeydd hardd a hanes o amgylch pob cornel, mae yna rywbeth i bawb ar hyd Llwybr Clawdd Offa mewn gwirionedd. Mater i chi yn hollol yw sut y byddwch yn ei fwynhau!

With beautiful scenery and history around every corner, there really is something for everyone along Offa's Dyke Path. How you enjoy it though is entirely up to you!

'Oriol yr Enwogion'

Ymunwch â'r rhestr gynyddol o bobl sydd wedi concro'r Llwybr cyfan. Mae'n cymryd 12 - 14 o ddyddiau, felly beth am gynllunio gwyliau cerdded a gwneud y gorau o'r holl bethau sydd i'w gweld a'u gwneud. Mae yna amrywiaeth o lety i weddu i bob chwaeth a chyllideb i ddewis ohonynt ar hyn y ffordd, er mwyn gorffwys ac adfywio yn barod am antur y diwrnod wedyn.

The 'Hall of Famers'

Join the growing list of people to conquer the entire length of the path. It takes 12 - 14 days, so why not plan a walking holiday and make the most of all the things to see and do. There's a variety of accommodation to suit all tastes and budgets to choose from along the way, to rest and recharge ready for the next day's adventure.

Ymwelwyr dydd

Am ddiwrnod allan gwahanol, cymerwch eich dewis o blith unrhyw un o'r nifer o lwybrau cylchol sydd i'w gweld ar hyd y Llwybr. Mae teithiau cerdded o wahanol hyd sy'n addas ar gyfer pob lefel o ffitrwydd a gallu, felly mae yna bob amser rywle newydd i ddysgu amdano. Mae 'geocaching' yn ffordd rad ac am ddim, llawn hwyl o ddarganfod lleoedd newydd ac mae Llwybr geocache ar hyd hanner deheuol Llwybr Clawdd Offa. Y cyfan sydd ei angen yw ffôn neu ddyfais llaw lle gellir cysylltu â GPS.

Day trippers

For a day out with a difference, take your pick from any of the many circular trails which can be found along the path. There are walks of varying lengths and to suit all level of fitness and ability, so there's always somewhere new to explore. Geocaching is a free, fun way to explore new places and there is a geocache trail along the southern half of Offa's Dyke Path. All you need is a GPS enabled phone or handheld device.

Hanes yn dod yn fyw

Gyda chymaint o gestyll, abatai, pontydd, traphontydd dwr a bryngaerau i ddewis ohonynt, mae hanes yn dod yn fyw i'r hen a'r ifanc fel ei gilydd ar hyd Llwybr Clawdd Offa. Ymwelwch â'r lleoedd a'r meysydd brwydro a luniodd ein hanes ac a helpodd i wneud Prydain fel y mae heddiw.

History brought to life

With so many castles, abbeys, bridges, viaducts and hill forts to choose from, history comes to life for young and old alike along Offa's Dyke Path. Visit the places and battlefields that have shaped our history and helped make the Britain of today.

Nefoedd i bobl sy'n hoff o'u bwyd

Mae Llwybr Clawdd Offa sy'n ymdroelli fel y mae trwy wyth sir wledig, yn nefoedd i bobl sy'n hoff o'u bwyd, gan ddod â chi at galon cynnyrch ffres, lleol a channoedd o gynhyrchwyr bwyd. Felly, os ydych yn chwilio am gawsiau arbenigol, cig wedi'i halltu â llaw, neu un o'r nifer o fathau o gwrw go iawn sy'n cael eu bragu ar hyd y ffordd, mae un peth yn sicr, byddwch yn bwyta ac yn yfed fel brenin!

A 'foodie' heaven

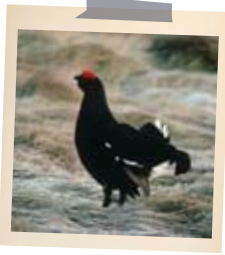
Journeying as it does through eight rural counties, Offa's Dyke Path is a foodie's dream, bringing you to the heart of fresh, local produce and hundreds of artisan food producers. So whether you're looking for speciality cheeses, hand-cured meat, or one of the many real ales brewed along the way, one thing's for sure, you will eat and drink like a king!

Am fwy o syniadau ac ysbrydoliaeth am sut i addasu eich profiad o ddilyn Llwybr Clawdd Offa, ewch i www.nationaltrail.co.uk/offasdyke

For more ideas and inspiration on how to tailor your Offa's Dyke Path experience, visit www.nationaltrail.co.uk/offasdyke

Ar hyd y ffordd...

Gyda thirwedd sy'n rhychwantu mynyddoedd a rhostiroedd, coedwigoedd trwchus a dyffrynnoedd ffrwythlon, mae yna drysorau naturiol o blanhigion ac anifeiliaid i gael eu darganfod bob cam o'r ffordd ar hyd Llwybr Clawdd Offa. Ym Mryniau Clwyd i'r gogledd o'r Waun, mae'r rhostir grugog a'r goedwig yn gartref i'r boblogaeth fwyaf o rugieir duon yng Nghymru.



Along the way...

With a landscape spanning mountains and moorland, dense forests and lush river valleys, there are natural treasures of flora and fauna to be discovered every step of the way on Offa's Dyke Path. In the Clwydian Range north of Chirk, the heather-clad moorland and forest is home to the largest population of black grouse in Wales.



Oriel yr Enwogion Hall Of Fame

Mae cwblhau Llwybr Clawdd Offa o'r dechrau i'r diwedd yn dipyn o gamp, felly, i ddathlu'r rheini sydd wedi cerdded, anadlu a mwynhau'r 177 milltir i gyd, rydym yn eich gwahodd i ymuno â'n Horiel o Enwogion.

Gweler www.nationaltrail.co.uk/offas-dyke-path/hall-of-fame am fwy o fanylion ac yna cysylltwch â Thîm y Llwybr i ychwanegu eich enw at y rhestr!

Completing the Offa's Dyke Path from start to finish is quite an achievement, so, to celebrate those who have walked, breathed and enjoyed the whole 177 miles, we invite you to join our Hall of Fame.

See www.nationaltrail.co.uk/offas-dyke-path/hall-of-fame for more details and then contact the Trail Team to add your name to the roll!



www.facebook.com/offasdykepath



[@offasdykepath](https://twitter.com/offasdykepath)



Hanes Clawdd Offa ar lafar
Offa's Dyke Audio



Gwefan Clawdd Offa
Offa's Dyke Website

Mae'r Llwybr yn cael ei reoli mewn partneriaeth rhwng Cyfoeth Naturiol Cymru, Natural England a'r awdurdodau lleol y mae'n mynd drwydynt. The Trail is managed in partnership between Natural Resources Wales, Natural England and the local authorities through which it passes.

Y Cod Cefn Gwlad • The Countryside Code

Ewch i'r wefan isod am fwy o wybodaeth

Please visit the website below for more information

www.codcefn gwlad.org.uk



Cronfa Amaethyddol Ewrop ar gyfer Datblygu Gwledig; Ewrop yn Buddsoddi mewn Ardaloedd Gwledig
The European Agricultural Fund for Rural Development; Europe Investing in Rural Areas



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

LLWYBR CENEDLAETHOL NATIONAL TRAIL  **Llwybr Clawdd Offa**
Offa's Dyke Path



Rob Dingle

Rob Dingle, Trail Officer

Offa's Dyke Path National Trail
The Gwalia
Ithon Road
Llandrindod Wells
Powys
LD1 6AA

www.nationaltrail.co.uk/offasdyke

Tel: +44 (0) 1597 827580